

成都经济要闻选编

Outline of Major Economic News of Chengdu

(第 186-One Hundred and Eighty Sixth Edition)

成都市投资促进委员会

CHENGDU MUNICIPAL INVESTMENT PROMOTION COMMISSION

2016 年 1 月 31 日

JANUARY 31, 2016

1、我市与赛伯乐投资集团项目签约仪式举行 (2016-01-19)

18 日，成都市与赛伯乐投资集团项目对接交流会暨签约仪式举行。按照双方协议，赛伯乐投资集团规划在蓉共建和完善跨境贸易体系、跨境云物流体系、跨境金融体系、蓉欧双向产业园、大数据中心、大健康产业集群、智慧城市等产业，力争 5 年内产业投资规模达到 300 亿元。

Chengdu and Cybernaut Held Project Signing Ceremony

On January 18, Chengdu Municipal Government and Cybernaut Investment Group held project matchmaking and signing ceremony. According to the agreement, the two parties will jointly build up cross-border trade system, cross-border cloud logistics system, cross-border financial system, Chengdu-Europe industrial parks, big data center, health industrial cluster, smart city, etc. Total investment volume in next 5 years will reach 30 billion RMB.

2、第五届成都经济发展论坛举行 (2016-01-20)

19 日，由成都日报与成都市经济发展研究院联合主办的“第五届成都经济发展论坛暨‘成都经济观察’年会”举行。论坛以“解读十三五、畅想十三五”为主题，来自国家发改委、重庆发展研究院、四川省社科院、在蓉高校以及成都日报读者代表等 300 人参加了昨日的活动。

The 5th Chengdu Economic Development Forum Convened

On December 19, co-hosted by Chengdu Daily and Chengdu Economic Development Academy, “the Fifth Chengdu Economic Development Forum and *Insight into Chengdu Economy* Annual Meeting was held. The theme of the forum is “Interpreting and Imaging the 13th Five Year Plan”. Around 300 people from National Development and Reform Commission, Chongqing Academy of Science & Technology, Sichuan Academy of Social

Sciences, universities and colleges in Chengdu and reader representatives of Chengdu Daily respectively participated in the event.

3、新津县集中签约开工 42 个项目 (2016-01-20)

19 日，新津县举行了重点产业化项目集中签约暨开工仪式，签约和开工项目达 42 个。其中，红星美凯龙物流及购物中心、平安综合金融汽车电商产业园、希望亚特兰蒂斯购物公园等 31 个项目集中签约，总投资金额约 68.33 亿元；汉富城开 IF 企业港、新希望六和食品产业园、青海参壹捌文化旅游等 11 个项目集中开工，总投资约 52 亿元。

42 Projects Signed and Started Construction in Xinjin County

On January 19, a project signing and construction commencement ceremony involving 42 projects was held in Xinjin County. 31 projects invested by Macalline, Ping An, Continental Hope Group were signed, with total investment volume of 6.833 billion RMB. 11 projects invested by Hanfor, New Hope Group, among others, with investment volume of 5.2 billion RMB.

4、中交建与技转集团签署战略合作协议 (2016-01-20)

19 日，中国交通建设股份有限公司与成都技术转移（集团）有限公司战略合作协议签约仪式举行。据悉，双方力争经过 5 至 10 年的建设，将在成都天府新区直管区基本建成西部一流、国内领先、国际知名的技术创新和技术转移平台，成为具有世界水准和全球影响的科技创新中心和高端产业基地。

CCCC and CTTG Forged Strategic Partnership

On January 19, the signing ceremony between China Communications Construction Company Limited and Chengdu Technology Transfer Group Co., LTD was held. The two parties will jointly build western first-class, domestic leading and international well-known technology innovation & transfer platform in Chengdu Tianfu New Area after 5 to 10 years' construction. It will become a scientific & innovative center and high-end industrial base with international level and global influence.

5、黄新初在京开展投资促进活动 (2016-01-21)

20 日，省委常委、市委书记黄新初在京开展投资促进活动，与步长制药董事长赵涛、亿阳集团董事长邓伟、双全集团董事长王伟斌、木皇集团董事长高翔宇等座谈，希望各位企业家坚定来蓉发展信心，提高合作质效，扎根成都、深耕西部，我们将一如既往地提供优质高效的生产、生活和政务服务环境，实现企业发展和城市进步双赢。

Party Secretary Huang Xinchu Promotes Investment Projects in Beijing

On January 20, Huang Xinchu, Member of Standing Committee of CPC Sichuan Provincial Committee and Secretary of CPC Chengdu Municipal Committee, was in a business trip in Beijing, where he met with Zhao Tao, Board Chairman of Buchang Pharma, Deng Wei, Board Chairman of Bright Oceans Corporation, Wang Weibin, Board Chairman of Shuang Quan Group, Gao Xiangyu, Board Chairman of Morale Group, respectively. Huang hoped entrepreneurs to enhance confidence in investing in Chengdu, uplift their cooperation quality with Chengdu, take root in Chengdu and expand to other parts of western China. Chengdu authorities will provide high-quality and effective services concerning production, life and administrative affairs, so as to achieve win-win results.

6、2015 年四川 GDP 首破 3 万亿元 (2016-01-21)

经国家统计局审定，2015 年我省实现地区生产总值（GDP）30103.1 亿元，按可比价格计算，比上年增长 7.9%，增速比全国平均水平高 1 个百分点。四川成为西部首个经济总量站上 3 万亿台阶的省份。其中，第一产业增加值 3677.3 亿元，增长 3.7%；第二产业增加值 14293.2 亿元，增长 7.8%；第三产业增加值 12132.6 亿元，增长 9.4%。

Sichuan GDP in 2015 Surpassed 3 Trillion RMB

According to National Bureau of Statistics, in 2015, the GDP of Sichuan Province hit 3010.31 billion RMB. Calculated at comparable prices, it increased by 7.9% compared with the previous year and the growth rate is 1 percent higher than the national average. Sichuan became the first western province with economy over 3 trillion, including value-added of primary industry 367.73 billion RMB, up by 3.7%; value-added of secondary industry 1429.32 billion RMB, up by 7.8%; value-added of tertiary industry 1213.26 billion RMB, up by 9.4%.

7、第二届汽车财经年会成都峰会举行 (2016-01-12)

20 日，“第二届中国汽车财经年会成都峰会”隆重举行。全球汽车行业的生产企业、政府决策者、行业专家等，分别从互联网对汽车行业的“颠覆”、宏观经济对汽车行业的影响、金融资本对汽车行业的深度融入、传统汽车企业的新突破等各方面展开深度对话。

The 2nd China Auto Finance & Economics Annual Conference Chengdu Summit Held

On December 20th, the 2nd China Auto Finance & Economics Annual Conference Chengdu Summit was held. Global automakers, government decision-makers and industrial experts had deep dialogue from aspects such as the internet for auto industry subversion, the effect of macro economy on auto industry, the integration of financial capitals with auto industry and new breakthrough of traditional auto industry.

8、唐良智在珠三角开展投资促进活动 (2016-01-22)

21 日，市委副书记、市长唐良智率队赴珠三角开展投资促进活动，分别拜会了格力集团董事长董明珠、TCL 集团股份有限公司董事长李东生、深圳证券交易所总经理宋丽萍，并出席成都市口岸与物流办公室和 TCL 多媒体科技控股有限公司《关于蓉欧货运物流通道合作备忘录》签署仪式。

Mayor Tang Liangzhi Promotes Investment Projects in Pearl River Delta

On January 21, Tang Liangzhi, Deputy Secretary of CPC Chengdu Municipal Committee and Mayor of Chengdu Municipal Government, was in a business trip in Pearl River Delta. He met with Dong Mingzhu, Board Chairwoman of Gree Group, Li Dongsheng, Board Chairman of TCL Group, and Song Liping, General Manager of Shenzhen Stock Exchange, respectively. Tang was also present at an MOU signing ceremony marking Chengdu-Europe cargo transport cooperation between Chengdu Port and Logistics Office and TCL Multi-media Technology Holding Co., Ltd.

9、成都金融服务外包协会成立 (2016-01-27)

26 日，由人民银行成都分行营业管理部作为主管单位，成都辖区内为银行业金融机构提供金融外包服务的多家企业共同组成的成都金融服务外包协会正式成立，协会的首批会员单位共 30 家。目前成都市正在准备选址、规划、建设金融服务产业园区，作为金融服务外包，金融高端后台，金融设备制造等金融配套产业发展的重要载体。

Financial Service Outsourcing Association Inaugurated

On December 26, administered by People's Bank of China Chengdu Branch, Chengdu's financial service outsourcing providers established Chengdu Financial Service Outsourcing Association, including the first 30 members. Currently, Chengdu is preparing site selection, planning, and the construction of financial service industrial park as the important carrier of the development of the financial supporting industries such as financial service outsourcing, financial back office, and financial equipment manufacturing.

10、成都高新区与绵阳科技城“结盟”创新 (2016-01-29)

28 日，成都高新区管委会、中国（绵阳）科技城管委会签订战略合作框架协议，将共同推进在产业发展、对外开放、科技创新、人才培养、队伍建设等领域交流合作，助推四川全面改革创新试验区建设进程。

Chengdu Hi-tech Zone and Mianyang Science&Technology City Forged Partnership

On January 28, Chengdu Hi-tech Zone and Mianyang Science&Technology City signed Strategic Cooperation Framework Agreement to together push forward exchanges and cooperation on industrial development, opening up, scientific innovation, HR training, team building, etc., and to accelerate the construction progress of comprehensive innovation and reform pilot area in Sichuan Province.

以上信息来源：四川日报、成都日报

Source: Sichuan Daily, Chengdu Daily

成都市投资促进中心

2016年1月31日

Chengdu Investment Promotion Center

总第一百八十六期
